

MARILUNGO FRANCESCO

WORK EXPERIENCE

07/10/2020- in corso

„Insegnante di Lingua e letteratura italiana, storia e geografia nelle scuole Secondarie di Primo e Secondo Grado

05/09/2017-09/01/2020

- Responsabile Progetti Esteri per il Medio Oriente
GUS - Gruppo Umana Solidarietà, Macerata (Italy)

Le seguenti mansioni si ritengono svolte per i seguenti paesi di intervento: Iraq; Siria.

- Analisi dei bisogni e dei tenitori di intervento.

- Cura delle relazioni con i partner locali.

Viaggi di monitoraggio dei progetti di cooperazione allo sviluppo ed emergenza umanitaria in Siria e Iraq.

- Scrittura in team di progetti di cooperazione allo sviluppo: AICS - ENI MED.

05/09/2016-09/01/2020

Operatore Sociale - Tutela Legale
GUS - Gruppo Umana Solidarietà, Macerata (Italy)

- Assistenza e tutela legale per i richiedenti asilo del progetto SPRAR dei Comuni di Servigliano, Falerone e Magliano di Tenna.

05/09/2020-Present

Interpreter
Nuova Ricerca — Agenzia RES

Traduttore e interprete simultaneo turco>italiano, italiano>turco presso i progetti di seconda accoglienza, per richiedenti asilo di madre lingua turca. Parlato e scritto.

01/06/2019-Present

Interpreter
CIES onlus - Centro Informazione e Educazione allo Sviluppo, Ancona (Italy)

„Traduttore e interprete simultaneo turco>italiano, italiano>turco presso la Commissione Territoriale della Prefettura di Ancona, per richiedenti asilo di madre lingua turca. Parlato e scritto.

@

15

01/10/2018-01/06/2019

Interpreter
ITC - Cooperativa Interpreti Traduttori Mediatori, Ancona (Italy)

„Traduttore e interprete simultaneo turco>italiano, italiano>turco presso la Commissione Territoriale della Prefettura di Ancona, per richiedenti asilo di madre lingua turca. Parlato e scritto.

- 01/08/2015-Present
Traduttore
Vari Editori. Vedi alla voce Pubblicazioni
- Traduzione di libri, saggi, romanzi e articoli dal turco e dal curdo in italiano, per ISMEOMIUR, Scienze e Lettere Srl, Red Star Press.
- 2010—Present
Autore: di Recensioni, Articoli, Saggi e Conferenze
- Recensioni di libri su svariate piattaforme letterarie web dal 2010: Osservatorio Balcani e Caucaso, Lankenauta, Mangialibri, Kaleydoskop.
 - Articoli su riviste letterarie e di cultura generale cartacee dal 2012: Letteraria, Galatea, Micromega, Tradurre, Gli Asini.
 - Conferenze, presentazioni e dibattiti sulla questione curda e il Medio Oriente. Fra le altre cose, a Gennaio 2020 ho tenuto un seminario di Introduzione alla letteratura curda presso L'Università di Napoli L'orientale. Sono stato invitato come relatore a Vienna presso la Rojava Conference (Marzo 2020) e a Venezia al Convegno Nazionale di Turcologia (Aprile 2020). A Giugno 2020 ho preso parte come relatore alla terza International Kurdish Studies Conference ad Exeter (Uk).
- 08/09/2010-08/07/2012
Ricercatore, Traduttore e Fixer Freelance Freelance,
Diyarbakir (Turkey)
- Traduzione e fixeraggio nell'area di Diyarbakir (Turchia) per giornalisti stranieri
 - Traduttore e ricercatore per il film documentario "This Was Hasankeyf"
 - Guida turistica e traduttore nel sud-est della Turchia
- 01/09/2012-01/09/2015
Ricercatore e assistente alla docenza
University of Exeter, Exeter (United Kingdom)
- Ricercatore in Letteratura e questione politica Curda e Turca presso l'Università di Exeter -
 - Assistente alla docenza di lingua turca
 - Assistente alla docenza di letterature mediorientali
- 12/08/2010-12/06/2011
Assistente di lingua Comenius
Unione Europea - Liceo Scientifico Diyarbakir, Diyarbakir (Turkey)
- Insegnamento di lingua e cultura italiana
 - Insegnamento lingua inglese
- 28/04/2010-28/07/2010
Stagista
Istituto di Cultura Italiana Istanbul, Istanbul (Turkey)
- Organizzazione Eventi Culturali
 - Amministrazione e segreteria
 - Gestione corsi di lingua e cultura italiana
- 01/07/2012-01/10/2012
Guida Turistica
Pronto Tour, Roma (Turkey)
- Guida turistica nella città di Roma per gruppi turistici provenienti dalla Turchia

20074)10 Assistenza Sociale
Cooperativa "Roma 81 ", Roma
- Assistenza domiciliare per disabili
- Assistenza scolastica per minori con Disturbi dello Sviluppo

EDUCATION AND TRAINING

03/2019-06/2019

24 CFU

Università di Camerino, Camerino (Italy)

24 CFU conseguiti in

- Metodologie e Tecnologie Didattiche
- Pedagogia e Didattica dell'inclusione - Psicologia

2012-2018 Ph.D (Dottorato di Ricerca) in Kurdish Studies EQF level 8
Institute of Arab and Islamic Studies, University of Exeter, Exeter (United Kingdom)
- Dottorando e ricercatore in lingua e letteratura turca e curda.
- Ricercatore sulla questione curda in Turchia

2007-2009 Laurea Magistrale in Letteratura Italiana EQF level 7
Università di Roma " La Sapienza", Roma (Italy)
- Letteratura italiana moderna e contemporanea
- Tesi di Laurea su Torquato Tasso e il Melodramma italiano

2003-2007 Laurea Triennale in Letteratura Musica e Spettacolo EQF level 6
Università di Roma "La Sapienza" , Roma (Italy)
- Letteratura, Musica, Cinema, Teatro.
- Tesi di Laurea in Etnomusicologia del Mediterraneo

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Italian

Foreign language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
	TOEFL				
Turkish	C2	C2	C2	C2	C2

Curriculum vitae

	Yunus Emre				
Kurdish	B2	B2	B2	B2	B2
French	BI	BI		BI	
Spanish			BI	BI	BI

Levels: A1 and A2: Basic user - BI and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user

Common European Framework Of Reference for Languages

Communication skills Buone competenze comunicative orali acquisite In varie presentazioni a convegni, conferenze, lezioni

Buone competenze comunicative scritte acquisite in anni di corrispondenze con editori, giornalisti, ricercatori, produttori.

Organisational / managerial skills Buone competenze organizzative acquisite nell'organizzazione di seminari di ricerca e conferenze, nella gestione di progetti di cooperazione allo sviluppo all'estero.

Digital skills

SELF-ASSESSMENT

Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem-solving
Proficient user	Proficient user	Proficient user	Independent user	Proficient user

Digital skills - Self-assessment grid

B

Driving licence

ADDITIONAL INFORMATION

Pubblicazioni accademiche

F. Marilungo (2016), The City of Terrorism or a City for Breakfast. Diyarbakir 's Sense of Place in the TV Series Sultan, in Middle East Journal of Culture and Communication, vol. 9, 3.

- F. Marilungo (2017), The capital of otherness: A geocritical exploration of Diyarbakir, Turkey, in Literary Second Cities, eds. J. Finch - L. Ameen - M. Salmela, Palgrave Macmillan - F. Marilungo (2020), Per una mappa della cultura curda, MicroMega 2/2020, 104-115.

- F. Marilungo (2020), Weapons, Borders, and Human Rights: The complicated relationship between the European Union and the Autonomous Administration of North and East Syria, in Schidinger (ed.) Between a Rock and a Hard Place. The autonomous administration of North and East Syria.

Academic Book Reviews:

- Review of Özlem Galip, Imagining Kurdistan: Identity, Culture and Society, London and New York: I.B. Tauris, 2015, 311 pp. in Kurdish Studies Journal Volume: 4, No: 1, pp. 105 -118, May 2016

- Review of Joanna Bochefiska (ed.), Rediscovering Kurdistan 's Cultures and Identities: The Call of the Cricket, London, Palgrave Macmillan, 2018, 343 in New Middle Eastern Studies 9 (2), pp. 164-166, September 2019



Traduzioni editoriali

Dal turco:

- Arzu Demir, La Rivoluzione del Rojava, REDSTARPRESS, 2016
- ..Arzu Demir, Andare a Kobane, REDSTARPRESS, 2019.
- ..Bülent Şenocak, Frantumi di un sogno, BESA Editrice, 2022

Dal curdo (kurmanji):

- ..Mehmed Uzun, Tu, ISMEO, Istituto Internazionale di Cultura Kurda, Scienze e Lettere 2019 (2022).
- Mehmed Uzun, Il pozzo del destino, ISMEO, Istituto Internazionale di Cultura Kurda, Scienze e Lettere, 2022.
- Firat Cewerî, Il Matto, la Prostituta e lo Scrittore, Calamaro Edizioni 2022.

Dall'inglese:

- Thomas Schmidinger, The Battle for the mountains of the Kurds. Self-Determination and Ethnic Cleansing in the Urin Region of Rojava, PM Press (2022) -> Forthcoming per RedStarPress.

Conferenze accademiche e presentazioni in pubblico

- Aprile 2014, Exeter, College of Humanities
- Maggio 2014, Edimburgo, ENNIN Network Conference
- Giugno 2014, Dublino, Trinity College
- ..Giugno 2014, Brighton, BRISMES Annual Conference -
- Ottobre 2014, Parigi, INALCO.
- ..Agosto, 2015, Turku, Abo Akademi
- 2016/2017/2018, Numerose presentazioni in pubblico di libri e/o progetti esteri.
- Ottobre 2018, Regione Emilia Romagna, Relatore al Convegno sul Kurdistan.
- ..Gennaio 2019, Torino Conferenza annuale "SESAMO"
- Gennaio 2020, Università di Napoli l'Orientale, Seminario Introduttivo alla letteratura curda.